



中国沿海港口航道图

改正通告

第2期(总第483期)

项数(35-65)

2011年1月10日

目 录

- (1) 索引
- (2) 改正通告
- (3) 临时通告
- (4) 航行公告

为了使中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图能够根据海区航行要素的变化得到及时、准确的补充和改正,保持中国沿海港口航道图航行要素的现势性,以保障船舶航行安全,请各有关部门和用图单位配合做好《改正通告》信息资料的收集工作,及时向我局提供与航行有关的海区变化信息以及使用中国沿海港口航道图时发现的图上内容与实际不符的情况。沿海各海事局发布的航行通告、航行警告、航标动态等信息应按所在海区分别及时抄送天津、上海、广东海事局测绘处。各有关部门和用图单位订阅《改正通告》请与天津、上海、广东海事局测绘处联系,也可直接从中国海道测绘网下载。

天津海事局测绘处 地址:天津市河西区郁江道21号1号楼106 E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn

电话: (022)88112597

传真: (022)28110144 邮编: 300222

上海海事局航海图书印制中心 地址:上海市杨浦区共青路82弄7号 E-mail: gztg@shmsa.gov.cn

电话: (021)65680182

传真: (021)65680182 邮编: 200090

广东海事局测绘处 地址:广州市海珠区仑头环村东路438号 E-mail: hcmail@gdmsa.gov.cn

电话: (020)34084083

传真: (020)34084020 邮编: 510320

中国海道测绘网 网址: www.hydro.gov.cn

中华人民共和国海事局



CHARTS CORRECTING NOTICES

Issue No.2(Total No.483)

Notice No. 35-65

10 January 2011

CONTENTS

- I Index
- II Charts Correcting Notices
- III Temporary Notices
- IV Sailing Bulletin

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be send to Tianjin, shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariner may contact Tianjin, shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Charts Correcting Notices can also be made through the China Hydrography Website: <http://www.hydro.gov.cn>

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 88112597	Fax: +86(0)22 28110144
Shanghai MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65680182	Fax: +86(0)21 65680182
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hemail@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

通 知

2011年《改正通告》版面有所调整,“有效临时通告索引”部分改为在每月月末出版发行的《改正通告》中刊登,特此通知。

上海海事局航海图书印制中心

说 明

一、本通告刊登的中国沿海海区航行要素变化信息以及海上施工作业信息,主要用以改正中华人民共和国海事局出版的中国沿海港口航道图,并为广大航海用户提供有关航行安全的服务信息。

二、本通告所刊登的信息,主要来源于海事管理部门发布的航行通告、航行警告、航标动态以及海事测绘成果,航运、航道、海洋、港务、渔政等部门正式发布或提供的相关信息作为其补充来源。

三、本通告所刊登的信息内容包括改正通告、临时通告、航行公告三类:

(一)改正通告的信息内容用以改正其所列关系图幅的图上航行要素,关系图幅的图号后小括号内的数字表示该图只改正本项内容中的某几个小项,图号后中括号内的数字表示涉及该图前一次改正的通告的年份和项号。

(二)临时通告的信息内容包括航行要素的临时性设置、撤销、变更、划定等信息和海上施工作业信息,其一般不改正所涉及的沿海港口航道图,列出关系图幅的图号,主要为航海用户获取相关航行安全信息提供方便。

(三)航行公告的信息内容包括航行规章、航法的实施、废除、变更信息,航海图书的出版、改版、作废信息以及沿海港口航道图覆盖范围之外相关航行要素的设置、撤销、变更、划定等信息,其不涉及沿海港口航道图的改正,主要为航海用户提供航海信息服务。

四、本通告所标注的位置坐标采用 2000 国家大地坐标系,其航海用途等同于 WGS-84 世界大地坐标系;深度基准采用理论最低潮面;高程采用 1985 国家高程基准;方位采用真方位,其中航标导航线和光弧的方位系指海上视航标的真方位;灯塔和灯桩的灯光中心高度以平均大潮高潮面为基准。

五、本通告所使用的图式符号参照《中国海图图式 GB12319-1998》绘制。

六、本通告所使用的计量单位为国际标准计量单位,并用符号和英文字母代替汉字:度($^{\circ}$)、分($'$)、秒($''$)、海里(M)、千米(km)、米(m)。

Explanatory Notes

1. The notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, harbor affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Charts Correcting Notices, the Temporary Notices and Sailing Bulletin.
 - a) The Charts Correcting Notices is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - b) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
 - c) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the edition and printing of publications, and navigation essential factor beyond the range of the Chinese coastal port and fairway Charts. It is not used to correct the Charts.
4. Geographical positions refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS -84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. Symbols referred to are those shown on "Symbols, abbreviations and terms used on Chinese Chart GB12319-1998".
6. The unit in the notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

索 引

1、地理区域索引

渤海	天津港	(41)、(42)、(43)、(44)
黄海	连云港港	(45)
	江苏沿海	(46)
东海	长江口	(35)、(47)、(48)、(49)
	上海港	(50)
	舟山群岛	(51)、(52)、(53)、(54)、(55)、(56)
	象山港	(57)
	宁德港	(58)
	闽江口附近	(59)
	台湾岛	(36)
	东山岛东侧	(37)
南海	汕头港	(38)
	珠江口	(60)、(63)、(64)、(65)
	深圳港	(61)、(62)
	九洲港东南方	(39)
	珠海港西南方	(40)

INDEX

1. GEOGRAPHICAL INDEX

BOHAI SEA	Tianjin Port	(41)、(42)、(43)、(44)
YELLOW SEA	Lianyungang Port	(45)
	Jiangsu Coastal	(46)
EAST CHINA SEA	Changjiangkou	(35)、(47)、(48)、(49)
	Shanghai Port	(50)
	Zhoushan Islands	(51)、(52)、(53)、(54)、(55)、(56)
	Xiangshan Port	(57)
	Ningde Port	(58)
	Approaches to Mingjiangkou	(59)
	Taiwan Island	(36)
	Dongshan Island Eastwards	(37)
SOUTH CHINA SEA	Shantou Port	(38)
	Zhujiangkou	(60)、(63)、(64)、(65)
	Shenzhen Port	(61)、(62)
	Jiuzhou Port Southeastwards	(39)
	Zhuhai Port Southwestwards	(40)

改正通告

Charts Correcting Notices

35.东海 长江口 宝山支航道附近——设置虚拟航标

East China Sea – Changjiangkou – Baoshan Fairway – AIS

31°25′45″.7N、121°28′56″.3E 处加绘 A75A AIS 虚拟航标,内容为"V-AIS "。


Insert "V-AIS " in position 31°25′45″.7N、121°28′56″.3E.

图 号 44126〔2010–1216〕 44174〔2010–1216〕

Chart 44126〔2010–1216〕 44174〔2010–1216〕

资料来源 沪 2010 年航标字 135 号

Source Shanghai Aids 135/2010

36.台湾岛 台湾岛西南岸 台湾浅滩——存在沉船

Taiwan Island – Southwestern Coast – Taiwan Shoal – Wreck

在 22°59′18″N、118°48′48″E 处加绘沉船,内容为" "。

Insert " " in position 22°59′18″N、118°48′48″E.

图 号 2312〔2010–1136〕

Chart 2312〔2010–1136〕

资料来源 航海通告 2010–(49)–2184

Source NTM 2010–(49)–2184

37.东海 东山岛东侧——设置灯桩

East China Sea – Dongshan Island Eastward – LightBeacon

在 23°42′14″.3N、117°30′01″.9E 处加绘鸕鹚礁灯桩,内容:" 闪 2s5.8m5M"。

Insert " 闪 2s5.8m5M " in position 23°42′14″.3N、117°30′01″.9E.

图 号 60901〔2010–1214〕 60911〔2010–1214〕 2312〔2011–36〕

Chart 60901〔2010–1214〕 60911〔2010–1214〕 2312〔2011–36〕

资料来源 沪 2010 年航标字 138 号

Source Shanghai Aids 138/2010

38.南海 汕头港——划定倾倒区

South China Sea – Shantou Port – Dumping Ground

汕头表角疏浚物海洋倾倒区(用倾倒区界线符号连接下面四点连线所围水域):

Insert Dumping Ground (bounded by the following positions):

(1)23°13'00"N、116°49'00"E

(2)23°13'00"N、116°50'15"E

(3)23°11'30"N、116°50'15"E

(4)23°11'30"N、116°49'00"E

图 号 80101〔2010-1094〕 80107〔2010-1094〕


Chart 80101〔2010-1094〕 80107〔2010-1094〕

资料来源 海南环字(2010)272 号

Source The State Oceanic Administration South China Sea Branch 272/2010

39.南海 九洲港东南方——存在沉船

South China Sea – Jiuzhou Port Southeastwards – Wreck

在 22°13'00"N、113°38'42"E 处加绘" 据报(2010)"。

Insert " 据报(2010)" in position 22°13'00"N,113°38'42"E.

注:该船为"莞航 238"轮,于 2010 年 12 月 26 日沉没,驾驶台露出水面约 3 米。

Note:the wreck "Guanhang 238" sank on 26 December 2010.

图 号 80701〔2011-12〕 80801〔2010-1177〕 80822〔2010-1177〕

80823〔2011-12〕 3314〔2010-1177〕

Chart 80701〔2011-12〕 80801〔2010-1177〕 80822〔2010-1177〕


80823〔2011-12〕 3314〔2010-1177〕

资料来源 粤航警 2010326 号

Source Guangdong Navigation Warning 326/2010

40.南海 珠海港西南方——存在沉船

South China Sea – Zhuhai Port Southwestwards – Wreck

在 21°49'24"N、113°07'36"E 处加绘"据报  概位(2010)"。

Insert "据报  概位(2010)" in position 21°49'24"N,113°07'36"E.

注:该船为"佳富达"轮,于 2010 年 12 月 25 日沉没。

Note:the wreck "Jiafuda" sank on 25 December 2010.

图 号 80706〔2010-882〕 80707〔2011-12〕 3314〔2011-39〕

Chart 80706〔2010-882〕 80707〔2011-12〕 3314〔2011-39〕

资料来源 粤航警 2010325 号

Source Guangdong Navigation Warning 325/2010

临时通告

Temporary Notices

41.渤海 天津港——围海工程(临)

Bohai Sea – Tianjin Port – Works(T)

自 2010 年 11 月 24 日至 2011 年 5 月 22 日,昼夜在以下四点范围内进行天津马祖文化园围海造路工程:

From 24 November 2010 to 22 May 2011, works is in operation day and night within the area bounded by the following points:

- (1) 39°06'44"N、117°50'17"E
- (2) 39°06'24"N、117°50'51"E
- (3) 39°06'07"N、117°50'34"E
- (4) 39°06'26"N、117°50'01"E

施工船按规定悬挂信号,并保持 VHF09 及 VHF72 频道守听。

Operation vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09 and VHF Ch.72.

图 号 20211

Chart 20211

资料来源 津海事(2010)航字第 142 号

Source Tianjin MSA Navigation notices 142/2010

42.渤海 天津港——工程施工(临)

Bohai Sea – Tianjin Port – Works(T)

自 2010 年 11 月 24 日至 2011 年 5 月 21 日,昼夜在以下四点范围内进行天津临港工业港区 7、8 号液体化工码头工程打桩施工:

From 24 November 2010 to 21 May 2011, works is in operation day and night within the area bounded by the following points:

- (1)38°57'08".1N、117°44'44".5E
- (2)38°57'12".6N、117°44'46".7E
- (3)38°57'05".0N、117°45'12".9E
- (4)38°57'00".4N、117°45'10".7E

施工船按规定悬挂信号,并保持 VHF03 及 VHF09 频道守听。

Operation vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.03 and VHF Ch.09.

图 号 23116

Chart 23116

资料来源 津海事(2010)航字第 143 号

Source Tianjin MSA Navigation notices 143/2010

43.渤海 天津港——挖泥施工(临)

Bohai Sea – Tianjin Port – Dredging(T)

自 2010 年 11 月 24 日至 2011 年 4 月 30 日,昼夜在以下四点范围内进行天津临港工业港区海事码头港池挖泥施工:

From 24 November 2010 to 30 April 2011, works is in operation day and night within the area bounded by the following points:

(1)38°57'38".0N、117°43'32".0E

(2)38°57'39".0N、117°43'30".0E

(3)38°57'34".5N、117°43'20".0E

(4)38°57'36".0N、117°43'19".0E

施工船按规定悬挂信号,并保持 VHF03 及 VHF09 频道守听。

Operation vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.03 and VHF Ch.09.

图 号 23114

Chart 23114

资料来源 津海事(2010)航字第 144 号

Source Tianjin MSA Navigation notices 144/2010

44.渤海 天津港——工程施工(临)

Bohai Sea – Tianjin Port – Works(T)

自 2010 年 11 月 26 日至 2011 年 5 月 25 日,昼夜在以下四点范围内进行天津港 30 万吨级航道一期工程施工:

From 26 November 2010 to 25 May 2011, works is in operation day and night within the area bounded by the following points:

1、挖泥水域:

Dredging:

(1)38°57'52".8N、117°50'57".1E

(2)38°56'44".4N、117°58'55".4E

(3)38°55'25".6N、118°07'01".1E

(4)38°52'14".5N、118°12'28".0E

(5)38°51'55".8N、118°12'10".0E

(6)38°54'45".8N、118°07'19".1E

(7)38°55'06".2N、118°06'17".6E

(8)38°56'18".9N、117°58'49".3E

(9)38°57'27".4N、117°50'50".4E

2、吹填作业：

Working:

(1)38°57'43".3N、117°49'17".3E

(2)38°57'32".5N、117°49'14".2E

(3)38°57'17".1N、117°50'51".6E

(4)38°57'09".6N、117°50'49".5E

(5)38°56'43".9N、117°53'36".2E

(6)38°57'06".0N、117°53'42".0E

白天垂直悬挂球-菱-球号型,夜间垂直显示红白红环照信号灯;施工船按规定悬挂信号,并保持 VHF09 频道守听。

Operation vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.09.

图 号 23113

Chart 23113

资料来源 津海事(2010)航字第 145 号

Source Tianjin MSA Navigation notices 145/2010

45. 黄海 连云港港——撤除灯浮标

Yellow Sea - Lianyungang Port - Buoyage

撤除 34°44'54".0N、119°27'01".7E 处的临 1 号灯浮标。

Delete temporary No.1 light-buoy in position 34°44'54".0N、119°27'01".7E.

图 号 41101 41112

Chart 41101 41112

资料来源 沪 2010 年航标字 135 号

Source Shanghai Aids 135/2010

46. 黄海 江苏沿海——灯桩暂停发光(临)

Yellow Sea - Jiangsu Coastal - LightBeacon(T)

32°12'03".3N、121°22'08".2E 处的遥望港左灯桩暂停发光。

The lightbeacon in 32°12'03".3N、121°22'08".2E has extinguished temporarily.

图 号 40312

Chart 40312

资料来源 沪 2010 年航标字 135 号





Source Shanghai Aids 135/2010

47.东海 长江口 南槽航道——设置灯浮标(临)

East China Sea – Changjiangkou – Nancao Channel – Buoyage(T)

在下列位置处临时设置灯浮标:

Light-buoys has been set up temporarily in the following positions:

名称	位置	内容
Name	Position	Characteristics
(1)临 8 号灯浮	31°02'15". 0N、122°27'55".0E	(临 8)  莫(0)黄 12s(同闪)
(2)临 9 号灯浮	31°02'28". 0N、122°27'40".0E	(临 9)  莫(0)黄 12s(同闪)
(3)临 10 号灯浮	31°02'15". 0N、122°27'24".5E	(临 10)  莫(0)黄 12s(同闪)
(4)临 11 号灯浮	31°02'02". 0N、122°27'40".0E	(临 11)  莫(0)黄 12s(同闪)
图 号	44001 44121 44127 44174	
Chart	44001 44121 44127 44174	
资料来源	沪 2010 年航标字 135 号	
Source	Shanghai Aids 135/2010	

48.东海 长江口——促淤圈围作业(临)

East China Sea – Changjiangkou – Cofferdam Construction(T)

自 2010 年 12 月 24 日至 2011 年 12 月 31 日,在长江口下列三处水域进行浦东机场外侧滩涂促淤圈围工程-3 号围区圈围采、运、吹砂工程作业。

From 24 December 2010 to 31 December 2011, cofferdam construction is taking place in the following 3 areas:

(1)采砂区一(江南南沙采砂区,即南槽航道 A27、A29、A31、A33、A35 灯浮标连线北侧的下列八点(概位)连线范围内水域):

Sand Fetching Area 1:(bounded by the following 8 positions PA)

- a.31°10'02"N、121°54'03"E
- b.31°08'54"N、121°55'42"E
- c.31°09'07"N、121°55'51"E
- d.31°08'15"N、121°56'02"E
- e.31°08'42"N、121°56'48"E
- f.31°07'05"N、121°57'30"E
- g.31°07'14"N、121°58'42"E
- h.31°06'18"N、122°00'06"E

(2)采砂区二(北港采砂区,即崇明长江大桥下游约 9.5 公里的下列六点(概位)连线范围内水域):

Sand Fetching Area 2:(bounded by the following 6 positions PA)

i.31°25'03"N、121°49'35"E

j.31°24'51"N、121°49'26"E

k.31°23'13"N、121°53'34"E

l.31°24'22"N、121°54'13"E

m.31°24'37"N、121°53'26"E

n.31°24'24"N、121°53'07"E

(3)吹砂区:位于浦东机场外侧滩涂,即南槽航道 A34、A36、A38、A40、A42 灯浮标连线南侧的 4 米水深内东西长约 12 公里,自大堤向外约 700 米至 2700 米不等的范围内滩涂水域。

作业船按规定显示信号,加强 VHF06 频道守听、联络;作业船应接受现场海事巡逻艇和 VTS 的交通指挥。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution.

图 号 44001 44124 44129 44132 44173 44174

Chart 44001 44124 44129 44132 44173 44174

资料来源 沪海航(2010)140 号

Source Shanghai Navigation Notice 140/2010

49.东海 长江口 宝山支航道南侧航道——疏浚作业(临)

East China Sea – Changjiangkou – Branch of Baoshan Fairway – Dredging(T)

自 2010 年 12 月 30 日至 2011 年 3 月 31 日,在石洞口第一发电厂码头前沿长 310 米,自码头向江心宽 65 米,及进靠码头航道长 450 米、宽 450 米的水域内进行疏浚作业。

From 30 December 2010 to 31 March 2011, dredging is taking place in front of Shidongkou No.1 power plant pier.

作业船按规定显示信号,加强 VHF06 频道守听、联络;航行船舶距作业船锚位外 80 米缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to keep 80m from the working area and pass-by slowly.

图 号 44001 44126 44174

Chart 44001 44126 44174

资料来源 沪海航(2010)144 号

Source Shanghai Navigation Notice 144/2010

50.东海 上海港 黄浦江——围堰工程作业(临)

East China Sea – Shanghai Port – Huangpu River – Cofferdam Construction(T)

自 2010 年 12 月 28 日至 2011 年 7 月 31 日,在上海港黄浦江东沟港口上、下角进行临时围堰施工,上角围堰长 30 米,自防汛墙向外约 15 米,下角围堰长约 40 米,自防汛墙向外约 10 米。

From 28 December 2010 to 31 July 2011, cofferdam construction is in progress in Huangpu river donggou port.

作业单位保持 VHF06 频道守听;作业现场听从海事巡逻艇交通指挥。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels should obey the command of MSA guardship.

图 号 44212 44256

Chart 44212 44256

资料来源 沪海航(2010)142 号

Source Shanghai Navigation Notice 142/2010

51.东海 舟山群岛 嵊泗列岛——炸清礁作业(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Shengsi Islands – Reef Exploding(T)

自 2010 年 12 月 15 日至 2011 年 4 月 30 日,在嵊泗县马关大旗杆山至小旗杆山之间水域,即下列四点连线水域内进行水下炸礁、清礁施工作业:

From 15 December 2010 to 30 April 2011, reef exploding is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)30°41'38".8N,122°26'46".7E

(2)30°41'35".7N,122°26'50".3E

(3)30°41'31".6N,122°26'45".2E

(4)30°41'35".4N,122°26'42".5E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道畅通;航行船舶应加强值班瞭望,保持 VHF16 频道值守,并距作业区域 300 米外通过;服从现场警戒船舶的指挥。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels should obey the command of MSA guardship.

图 号 52001 52131

Chart 52001 52131

资料来源 舟海航(2010)217 号

Source Zhoushan Navigation Notice 217/2010

52.东海 舟山群岛 龟山航门附近——海洋调查测量(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Guishan Hangmen – Surveying(T)

自 2010 年 12 月 16 日至 2011 年 2 月 28 日,每天 08:00–18:00 时,在舟山海区龟山航门附近水域,即下列四点连线水域内进行海洋调查测量施工作业:

From 16 December 2010 to 28 February 2011, sea surveying is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)30°13′04″.4N、122°10′02″.1E

(2)30°12′03″.9N、122°10′00″.0E

(3)30°12′55″.2N、122°12′00″.0E

(4)30°11′36″.8N、122°11′55″.5E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道畅通;航经船舶应注意瞭望并距作业船舶 100 米外缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to keep 100m from the working area and pass-by slowly.

图 号 50311 52135

Chart 50311 52135

资料来源 舟海航(2010)223 号

Source Zhoushan Navigation Notice 223/2010

53.东海 舟山群岛 秀山岛北侧——炸清礁作业(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Xiushan Islands Northwards – Reef Exploding(T)

自 2010 年 12 月 20 日至 2011 年 7 月 20 日,在舟山海区秀山岛北侧海岬附近水域,即下列四点连线水域内进行水下炸礁、清礁施工作业:

From 20 December 2010 to 20 July 2011, reef exploding is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)30°11′37″N、122°11′42″E

(2)30°11′37″N、122°11′29″E

(3)30°11′48″N、122°11′29″E

(4)30°11′48″N、122°11′42″E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道畅通;航经船舶应加强值班了望,保持 VHF16 频道值守,并距作业区域 500 米外缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels should obey the command of MSA guardship.

图 号 50311 52135

Chart 50311 52135

资料来源 舟海航(2010)227 号

Source Zhoushan Navigation Notice 227/2010

54.东海 舟山群岛 小干岛南侧——疏浚作业(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Xiaogan Island Southwards – Dredging(T)

自 2010 年 12 月 23 日至 2011 年 4 月 20 日,在舟山海区小干岛南侧附近水域,即下列四点连线水域内进行浙江德兴船舶工业有限公司码头前沿水域疏浚作业:

From 23 December 2010 to 20 April 2011, dredging is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)29°56'51"N、122°14'06"E

(2)29°56'41"N、122°14'06"E

(3)29°56'36"N、122°14'31"E

(4)29°56'46"N、122°14'31"E

作业船舶应按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。航经船舶应加强值班瞭望并距施工水域 100 米外缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are required to keep 100m from the working area and pass-by slowly.

图 号 50311 52142

Chart 50311 52142

资料来源 舟海航(2010)229 号

Source Zhoushan Navigation Notice 229/2010

55.东海 舟山群岛 西白莲东北侧——码头建造(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Xibailian Northeastwards – Pier Construction (T)

自 2010 年 12 月 17 日至 2011 年 6 月 4 日,在舟山海区西白莲东北侧附近水域,即下列四点连线水域内进行舟山鸿运油品储运有限公司西白莲油库码头建造施工:

From 17 December 2010 to 4 June 2011, pier construction is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)29°48'34"N、122°10'17"E

(2)29°48'31"N、122°10'17"E

(3)29°48'28"N、122°10'24"E

(4)29°48'31"N、122°10'24"E

作业船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道畅通;航经船舶应注意瞭望并距施工水域 50

米外缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are required to keep 50m from the working area and pass-by slowly.

图 号 50311 53342

Chart 50311 53342

资料来源 舟海航(2010)224号

Source Zhoushan Navigation Notice 224/2010

56.东海 舟山群岛 六横岛——码头建造施工(临)

East China Sea – Zhoushan Islands – Liuheng Island – Pier Construction(T)

自2010年12月15日至2011年10月1日,在舟山海区六横葛藤水道附近,即下列四点连线水域内进行六横岛飞龙建材开发有限公司码头建造施工:

From 15 December 2010 to 1 October 2011, pier construction is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)29°42'53".9N、122°11'32".1E

(2)29°42'50".4N、122°11'37".9E

(3)29°42'51".8N、122°11'30".4E

(4)29°42'48".5N、122°11'35".2E

作业船舶按规定显示信号,保持VHF16频道畅通;航经船舶应注意瞭望并距施工水域100米外缓速通过。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Vessels are required to keep 100m from the working area and pass-by slowly.

图 号 50311 52141 53342

Chart 50311 52141 53342

资料来源 舟海航(2010)220号

Source Zhoushan Navigation Notice 220/2010

57.东海 象山港——大桥工程(临)

East China Sea – Xiangshan Port – Bridge Construction(T)

自2010年12月20日至2011年6月19日,每日06:00-18:00时,在宁波象山港,鄞州横码到象山西泽汽车轮渡线西侧水域,即下列四点连线水域内进行象山港公路大桥工程第7合同段非通航孔水域箱梁架设作业:

From 20 December 2010 to 19 June 2011, bridge construction is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)29°36'56".1N、121°49'18".5E

(2)29°39'18".2N、121°47'36".4E

(3)29°39'03".3N、121°46'58".4E

(4)29°36'46".2N、121°48'37".2E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。航经船舶服从现场指挥,谨慎驾驶,缓速通过大桥水域。警戒联系电话:18967862005。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution. Emergency contact phone: 18967862005.

图 号 50311 50411 53342 53343

Chart 50311 50411 53342 53343

资料来源 甬海航(2010)287 号

Source Ningbo Navigation Notice 287/2010

58.东海 宁德港——海工工程施工(临)

East China Sea – Ningde Port – Work(T)

自 2010 年 12 月 30 日至 2011 年 12 月 31 日,在下列四点连线水域内进行宁德核电厂海工工程施工作业:

From 30 December 2010 to 31 December 2011, work is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)27°02'20"N、120°17'00"E

(2)27°02'33"N、120°17'16"E

(3)27°02'38"N、120°17'20"E

(4)27°02'34"N、120°17'22"E

施工船舶按规定显示信号,保持 VHF16 频道守听。航经船舶应主动与施工船舶联系,加强瞭望。无关船舶未经同意不得进入作业水域。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

图 号 60111

Chart 60111

资料来源 宁德海事航(2010)13 号

Source Ningde Navigation Notice 13/2010

59.东海 闽江口附近——设置虚拟航标(临)

East China Sea – Approaches to Minjiangkou – AIS(T)

临时播发 HUNG CUONG 168 CHEN(HUNG CUONG 168 沉)AIS 虚拟航标:

Set up AIS virtual navigation marks temporarily, HUNG CUONG 168 CHEN:

位置:25°59'43".5N、119°47'34".5E

Position:25°59'43.5"N, 119°47'34.5"E

MMSI: 999413228

航标类型:孤立危险物标

Type of virtual navigation mark: isolated danger mark

发射模式:自主连续

Transmitting Mode:automatic and continuous

播发间隔:3 分钟

Interval Time:3 minutes

图 号 60311

Chart 60311

资料来源 沪 2010 年航标字 137 号

Source Shanghai Aids 137/2010

60.南海 珠江口 伶仃航道——疏浚及吹填施工(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Dredging and Reclamation(T)

自 2010 年 12 月 21 日至 2011 年 6 月 30 日,在珠江口伶仃航道,南沙港一期上游岸线前沿水域,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行广州港南沙港区粮食及通用码头工程港池疏浚及吹填施工:

From 21 December 2010 to 30 June 2011, works is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°39'57".3N、113°40'08".6E

(2)22°39'50".8N、113°40'53".5E

(3)22°39'57".7N、113°40'23".2E

(4)22°40'48".3N、113°39'52".2E

施工船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标(灯);过往船舶应加强了望,慢车通过,以策安全。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84231

Chart 84231

资料来源 穗航通(2010)382 号

Source Guangzhou Navigation Notice 382/2010

61.南海 深圳港 赤湾港区——疏浚施工(临)

South China Sea – Shenzhen Port – Chiwan Harbour – Dredging(T)

自 2010 年 12 月 30 日至 2011 年 2 月 28 日,在深圳港赤湾港区突堤以南,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行突堤改扩建工程疏浚施工:

From 30 December 2010 to 28 February 2011, dredging is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°27'36"N、113°52'42"E

(2)22°27'41"N、113°52'53"E

(3)22°27'29"N、113°52'54"E

(4)22°27'26"N、113°52'47"E

施工船舶均按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;作业船前后抛八字锚,锚链长约 100 米;过往船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessels is showing signals, keeping watch on VHF Ch.16 and anchoring 100m long chains. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84225

Chart 84225

资料来源 深海事航字(2010)89 号

Source Shenzhen Navigation Notice 89/2010

62.南海 深圳港 大铲湾港区——吹填施工(临)

South China Sea – Shenzhen Port – Dachan Bay Harbour – Reclamation(T)

自 2010 年 12 月 26 日至 2011 年 4 月 30 日,在深圳港大铲湾港区,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行大铲湾码头地基处理工程吹填施工:

From 26 December 2010 to 30 April 2011, reclamation is in progress within an area bounded by the following positions:

(1)22°33'05"N、113°51'21"E

(2)22°33'10"N、113°51'40"E

(3)22°32'58"N、113°51'43"E

(4)22°32'53"N、113°51'24"E

施工船舶均按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,注意避让。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84226

Chart 84226

资料来源 深海事航字(2010)88号

Source Shenzhen Navigation Notice 88/2010

63.南海 珠江口 伶仃航道——疏浚施工(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Dredging(T)

自2010年12月25日至2011年3月25日,在珠江口伶仃航道,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行港珠澳大桥主体工程岛隧段疏浚施工:

From 25 December 2010 to 25 March 2011, dredging is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°17'05".9N、113°46'45".0E

(2)22°17'06".0N、113°47'36".4E

(3)22°16'53".9N、113°47'36".5E

(4)22°16'53".8N、113°46'45".0E

施工船舶均按规定显示信号,所抛的首尾锚均设有锚标(灯);过往船舶应加强了望,慢车通过,以策安全。

Operating vessels are showing signals and anchoring. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84227

Chart 84227

资料来源 穗航通(2010)395号

Source Guangzhou Navigation Notice 395/2010

64.南海 珠江口 伶仃航道——吹填施工(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Reclamation(T)

自2011年1月1日至12月31日,在珠江口伶仃航道,即以下四点依次连线所围成的水域范围内进行广州港出海航道三期工程接纳土吹填施工:

From 1 January to 31 December 2011, reclamation in Lingding Fairway is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°37'13".2N、113°41'38".7E

(2)22°36'57".8N、113°41'44".4E

(3)22°36'53".6N、113°41'31".1E

(4)22°37'09".0N、113°41'25".4E

施工船舶均按规定显示信号,并保持VHF09频道守听;所抛的首尾锚均设有锚标(灯);过往船舶应加强了望,慢车通过,以策安全。

Operating vessels are showing signals, anchoring and keeping watch on VHF Ch.09. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84230

Chart 84230

资料来源 穗航通(2010)385 号

Source Guangzhou Navigation Notice 385/2010

65.南海 珠江口 伶仃航道——吹填施工(临)

South China Sea – Zhujiangkou – Lingding Fairway – Reclamation(T)

自 2010 年 12 月 21 日至 2011 年 12 月 31 日,在珠江口伶仃航道南沙港区一期进港航道,即以下六点依次连线所围成的水域范围内进行广州港出海航道工程Ⅲ-1 标段吹填施工:

From 21 December 2010 to 31 December 2011, reclamation in Lingding Fairway is taking place within an area bounded by the following positions:

(1)22°37'49".0N、113°41'55".1E

(2)22°38'35".9N、113°41'50".0E

(3)22°38'21".4N、113°41'39".4E

(4)22°39'18".9N、113°41'11".6E

(5)22°39'16".8N、113°41'04".0E

(6)22°37'46".7N、113°41'47".1E

施工船舶均按规定显示信号,并保持 VHF09 频道守听;航经附近的船舶应加强了望,慢车通过,以策安全。

Operating vessels are showing signals and keeping watch on VHF Ch.09. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

图 号 84231

Chart 84231

资料来源 穗航通(2010)383 号

Source Guangzhou Navigation Notice 383/2010

航行公告

Sailing Bulletin

3."滨海 1"等 9 口海上探井井口处理

"滨海 1"等 9 口海上原井口套管已在泥面下 4 米割除,无碍航行安全。

序号	井号	坐标
1	滨海 1	38° 48' 00" .8N、117° 37' 17" .1E
2	滨海 24	38° 50' 09" .3N、117° 44' 54" .9E
3	滨海 28	38° 40' 20" .0N、117° 37' 18" .0E
4	滨海 4	38° 48' 15" .2N、117° 40' 07" .0E
5	滨海 9	38° 47' 34" .7N、117° 41' 43" .9E
6	滨海 5	38° 45' 11" .3N、117° 39' 46" .2E
7	滨海 25	38° 45' 01" .2N、117° 38' 28" .1E
8	滨海 8	38° 42' 52" .1N、117° 39' 31" .5E
9	滨海 3	39° 06' 48" .7N、118° 01' 49" .2E

资料来源 津海事(2010)航字第 148 号

Source Tianjin MSA Navigation notices 148/2010

4.东海 宁波 东钱湖——疏浚作业(临)

East China Sea – Ningbo – Dongqian Lake – Dredging(T)

自 2010 年 12 月 26 日至 2011 年 6 月 25 日,昼夜在宁波东钱湖南湖、北湖、谷子湖水域进行东钱湖综合整治一期工程疏浚作业。

作业单位和船舶按规定显示规定信号,在锚缆入水处显示明显标志,保持 VHF16 频道守听。航经船舶应加强了望和联系,服从现场警戒船艇指挥,与作业船舶保持安全距离并缓速通过。

资料来源 甬海航(2010)291 号

Source Ningbo Navigation Notice 291/2010

5.南海 海南岛南方——钻探作业(临)

South China Sea – Hainan Island Southwards – Drilling(T)

自 2010 年 12 月 30 日至 2011 年 2 月 28 日,"WEST AQUARIUS" 钻井平台在以 17°08'

16".7N、110°26'41".1E 为中心,1 海里为半径的水域范围内进行油井钻探作业;作业平台按规定显示信号,并保持 VHF16 频道守听;过往船舶应加强了望,避免进入平台作用水域,以策安全。

From 30 December 2010 to 28 February 2011, "WEST AQUARIUS" is in operation within an area centred on position 17°08' 16".7N,110°26' 41".1E, radius 1M. Operating platform is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution in the above area.

资料来源 琼海事航字(2010)47 号

Source Hainan Navigation Notice 47/2010

海区情况报告表

报告者单位及姓名

通信地址及联系电话

报告题目

地理区域

位置或范围(概位请注明)

.....

关系图号及图名

内容详述:

建议和要求

.....

.....

报告者签名:

单位盖章:

年 月 日

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit("PA"indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

《海区情况报告表》使用说明

一、报告内容

- 1.暗礁、浅滩、沉船等碍航物的发现及其位置、范围、深度等变化情况。
- 2.漂浮物体(如浮标、系船浮筒、大面积渔栅、未沉遇难船舶等)、异常磁区、变色海水、浪花等的发现和变化情况。
- 3.各类航行设施的增设和变化情况。
- 4.与船舶航行、系泊有关的港湾设施(如阻浪堤、海底电缆、架空电缆、码头、系船浮筒等)的设置和变动情况。
- 5.航道、锚地界线和航线等变动情况。
- 6.图上内容与实际不符等情况。

二、填写要求

- 1.测定的位置或范围应注明所使用的测量仪器、测量方法和测量时间,并注明点位坐标的坐标系统(1954 北京坐标系、WGS-84 坐标系)。
- 2.所报的位置,如果采用方位距离表示,应注明起算点的位置;如果是从海图上量取的,应注明所用图的图号(或图名)、版次和出版机关。
- 3.测定的障碍物、浅水深等应注明所使用的测量工具、测量方法和测量时间,并注明深度的起算面、是否经潮汐改算。
- 4.航标的高程应注明其起算面,灯高应注明是灯顶高度还是灯光中心高度。
- 5.报告表应有报告者签名并加盖单位印章。

三、备注

- 1.报告者提供的资料经核实并在《改正通告》中刊登后,我们将对报告者给予一定的奖励。
- 2.报告请寄:上海市杨浦区共青路 82 弄 7 号 上海海事局测绘处。

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of CHARTS CORRECTING NOTICES. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.